

## amb la col·laboració de:

ACCÉS BAR CA L'ADRIANA  
Rafael de Casanova, 10-12

AGRICOLA DE  
ST. VICENÇ DELS HORTS, SCCL  
Productes del camp i per al camp  
Jacint Verdagué, 59-61 - Tel. 936560058

ÀLEX GIL RIUS  
Tel. 936891071

ART JARDÍ SCP  
C/ Barcelona, 222  
Tel. 936891182 - 936566567

AGUSTÍ TRIAS I ORTIGAS - ARQUITECTE  
Sant Joan, 8 - Tel. 936890136

ASSESSORIA TORRELLES  
Major, 39 - Tel. 936891166

AUTO TALLER TORRELLES  
Raval Padró, 3 - Tel. 936890246

BAR ATENEU TORRELENC  
Major, 2 - Tel. 936890850

BARBACOES PARC "LES CAMANYES"  
Torrelles

BCN CAMBRA Lògica PROJECTES S.L.  
Sant Joan, 8 - Tel. 936890136

BAILET PINTORS  
St. Pau, 8 - Tel. 936891236 - 936890371

BOTIGA CA LA MARIA  
merceria i joguines  
Major, 19-21 - Tel. 936890549

CAFÈ SOLEY  
Jaume Mas Tel. 936890307

CANSALADERIA XARCUTERIA  
CAN SASTRE S.L.  
Pl. St. Martí, 1 - Tel. i Fax 936890180

CAN MAS,  
CASA DE COLÒNIES I TROBADES S.L.  
Masia Can Mas Tel. 936890254

CAN NICOLAU - CAVALLS  
Torrelletes - Tel. 936891052 - 933305925

CARNISSERIA D'IGNACIA ESTEBAN  
Pl. St. Martí, 8 - Tel. 936890241

CARNISSERIA ROIG  
Pl. Església, 4 - Tel. 936890366

CARPINTERIA MECÀNICA JOAQUIN OLLÉ  
La Plana, 11  
Tel. 936890224 - part. 936630622

CARPINTERIA DE ALUMINIO  
Cristaleria-cerrajería-persianas  
T. 936891557

CEMENTIRI DE PETITS ANIMALS  
Cal Vallderús - Torrelletes  
Tel.936890154 - 936560502

CENTRE D'ESPORTS TORRELLES  
Enric Teira s/n Tel. 936891341

CENTRE D'ESTÈTICA I MODA  
GLÒRIA CAMPÀ  
Pl. Sant Martí, 2 - Tel. 936890374

CENTRE VETERINARI TORRELLES  
Martí Mas, 20  
Tel. 936890350 - Urgències 908093666

CLÍNICA DENTAL  
Major, 47-49, 1r 2a - Tel. 936891332

CONSTOR SA  
Raval Janer, 8 baixos  
Tel. i Fax 936891151

CONSTRUCCIONS ANTONIO ROCA  
Rafael de Casanova, 12, 1r 4a

CONSTRUCCIONS J. BASANTA  
2a Avinguda, 21 - Tel. 936890993

CONSTRUCCIONS ALBERT CASAS DEU  
Del Sol, 1 Tel. 936891362

CONSTRUCCIONS JORDI ROMA  
Sant Jordi, 2 - Tel. 936890272

## amb la col·laboració de:

CONSTRUCCIONS JOSEP VIDAL  
Poligon 1, illa 4, parcel·la 12 Can Güell

CONSTRUCCIONS MIRANDA  
Montserrat Roig, 3 - Tel. 610600697

DE FUSTES I FUSTES, SL  
Av, de Torrelles, 10 - Tel. 936890060

DISSENY VIU Decoració tèxtil  
Pl. Sant Martí, 7 - Tel. 93 6890295

DISTOP Comercial PALET-CASAS S.A.  
Sant Pau, 22  
Tel. 936890140 - 936890245

ELECTRODOMÈSTICS CAMPDERRÓS  
Martí Mas, 15 - Tel. 936890666

"EL CAP QUADRAT"  
Major, 32 - Tel. 936891081

EL CELLER  
Major, 5 - Tel. 936890946

FARMÀCIA-ORTOPÈDIA  
M. Assumpció Hernández Civit  
Major, 14 - Tel. 936890256

FERRERIA ROIG - Rosario Cabello  
Raval Padró, 1 - Tel. 936891336

FORN VELL Domènec Pi  
Major, 27 - Tel. 936890961

FORN MASIP  
Barcelona, 42 / Nou, 146  
Tel. 936560260 / 936565454  
St. Vicents dels Horts

FOTO M. ROSA  
Major, 47 - Tel. 936891211

FRUITES I VERDURES A. ROIG  
St. Josep, 20 - Tel. 936890278

FUSTERIA-EBENISTERIA  
Jordi Campderrós  
Joan Maragall, s/n - Tel. 936890621

FUSTERIA I MOBLES JOSEP DEU  
Raval Padró, 21 - Tel. 936890271

GARATGE PLAÇA Jaume Mas  
Pl. Sant Martí, 2 - Tel. 936890307

GERMÁN / DISSENY GRÀFIC  
2a Av. 24 - Can Güell - Tel. 936890998  
Tel. 934434406 - Barcelona

GESTORIA PALET  
Plaça Letamendi, 1-2 - Tel. 933232400 - Bcn  
Pl. Ajuntament, 2, bxs. - T. 936891542  
e-mail: palet@mugenat.es

GRANJA NOVA  
Major, 67 - Tel. 936891201

INSTALACIONES AGECA, SCP  
Rafael de Casanova, s/n

JOANA GARCIA GESTIÓ DE FINQUES  
Major, 33 - Tel. i Fax 93 6890653

LA BOTIGUETA  
Major, 35 - Tel. 936890119

LAMPISTERIA JAUME I JOAN  
Raval Mas, 11 - Tel. 936890343

LA TENDA  
Torrent Roquetes, 3 - Tel. 936890955

LA TINTORERIA  
Major, 47 - Tel. 670950337

L'ESTANC  
Plaça de l'Església, 1 - Tel. 936890366

LOURDES Perfumeria i Drogueria  
Sant Pau, s/n - Tel. 936891236

MÁRMOL MORALES E HIJOS S.L.  
Av. Josep Tarradellas i Joan, 71  
Tel. 933370101 - L'Hospitalet

MARTÍ Calçats i articles de pell  
Major, 6 - Tel. 936890846

MAS SEGARRA Trullàs Alberich  
Tel. 936890076

"MISTER COCK" Pollastres a l'ast  
Sant Pau, 1 - Tel. 936891374

## amb la col·laboració de:

OBRES I SERVEIS TORRELLES S.L.  
Raval Roig, 23 - Tel. 936890589

ÒPTICA JAUME SANOU  
Jacint Verdagué, 202  
Tel. 936769209  
Sant Vicenç dels Horts

PALET - VENDRELL SL  
Santa Caterina, 1 - Tel. 936891322

PASTISSERIA MUÑOZ  
Barcelona, 15 - Tel. 936560250  
Sant Vicenç dels Horts

PEIXATERIA LA PLAYA  
Sant Pau, 1  
T. 936891008

PEIXATERIA SALVADOR  
Joan Maragall, 8  
Tel. 936891391

PERRUQUERIA ROSER  
Sant Pau, 11  
Tel. 936890121

PERRUQUERIA ROSITA  
Major, 65  
Tel. 936890491

PROMOCIONS TORRELLES  
Major, 34 - Tel. 936891166

QUEVIURES NURI  
Major, 72  
Tel. 936890911

QUIOSC EL NEN  
Major, 78  
Tel. 936890389

REGATERO Jesús González Ramírez  
Major, 47, 2n 2a A - T. 610072624

RESIDÈNCIA DE LA TERCERA EDAT  
CAN TARRIDA  
Av. Torrelles, 431  
Tel. 936891021

RESTAURANT CAL FRARE  
Raval Mas, 31  
Tel. 936890781

RESTAURANT CAL JOAN  
Raval Torrelletes, 1 bis  
Tel. 936890361

RESTAURANT CAN BALASCH DE BAIX  
Can Balasch s/n  
Tel. 936890851

RESTAURANT CAN GÜELL  
Urbanització Can Güell s/n  
Tel. 936890556

RESTAURANT LAS PALMERAS  
Ctra. Sant Vicenç a Sant Boi, Km 2,8  
Tel. 936561316  
Sant Vicenç dels Horts

RICARD GARCIA  
Petits treballs de paleta  
Tel. 936890595

SALÓ DE BELLESA  
DE CAP A PEUS (Unisex)  
Joaquim Sostres, 8  
Tel. 936890320

TALLER DE SERRALLERIA  
JOAN I JAUME  
Raval Mas, 11  
Tel. 936890343

TALLERS MARTÍ  
Raval Torrelletes, 11  
Tel. 936890521

TAXI JUAN MIGUEL  
Tel. 607181844 - 936890390

TRANSPORTS FREDERIC TORT  
Major, 36  
Tel. 936890426

XAVIER ALCAÑIZ  
Tel. 936890879

Galileus VOIS/INMATEU

Amb el suport de:



# FESTA



# CIRERA



## TORRELLES DE LLOBREGAT

Organitza:

AJUNTAMENT DE TORRELES DE LLOBREGAT

Caixa Penedès

## PÒRTIC

"...Resem oracions  
i el temps i l'espera,  
riem amb vells sons  
ales de cirera."(\*)

Joaquim Vilà i Folch (a.c.s.)

Brisa de pi a les galtes.  
verdor de poma al fullam,  
ramells i penjolls que brosten  
i semmantellen de blanc.

Subtil flor que ens il·lumines,  
cel que esdevé molt més clar,  
glop d'airet que despentina  
els pètals, que van saltant.

Flor besada per l'abella,  
lluna de pàmpols d'argent,  
cirera que el sol t'amoixa  
i amb foc encises els ulls.

T'estira el pagès i acopa  
una per una al cistell;  
esglai que nota la soca  
quan veu fugir el fruit vermell.

Cor granatós quan et tasto...  
quin desig i quin plaer!  
Gota d'arrop que els meus llavis  
d'amor dolcegen l'alè.

FESTA DE LA CIRERA 1999  
Poesia composta especialment  
per a aquesta diada per  
JOAQUIM TRAVESSET I BARBA

(\*) Part final del poema XIV DANSA, compost pel malaguanyat senyor Vilà  
—a qui recordem des d'ací—, amb motiu de la Festa de la Cirera del 1994

cercavila - inauguració - sopar - ball ...

## Dissabte, 12 de juny

a les 12.30h

inauguració de

### L'EXPOSICIÓ DE CIRERES

al parc de Can Sostres

a continuació

### CONCERT

amb l'associació musical "A TEMPO"

a les 13.30h

### APERITIU INAUGURAL

per a tothom

a les 16h

### TARDA DE CONCURSOS:

menjar cireres, tragar caixes...

a les 17h

### ANIMACIÓ INFANTIL

### I FESTA D'ESCUMA

amb GRESCA

al carrer Jacint Verdaguer

a les 22h

### SOPAR A LA FRESCA

al parc de Can Sostres

Els tiquets els podreu adquirir a Lourdes, drogueria i perfumeria fins  
divendres, 11 de juny, al vespre (600 PTA) Les postres són cedides per  
FORNERET. El vi per EL CELLER. El gelat per LA TENDA. El cava per  
LAGRUPACIÓ DE COMERCIANTS

tot seguit

### BALL

amb el grup musical BAHIA

puntaires - missa - animació i teatre infantil - bavianeres - trofeus...

## Diumenge, 13 de juny

de 10.30 h a 13h

### 7a TROBADA DE PUNTAIRES

al carrer Joaquim Sostres

a les 11h

### CELEBRACIÓ EUCARÍSTICA

amb ofrena de cireres al temple parroquial

18 hores

### FI DE FESTA

amb ball tradicional a càrrec del GRUP DESCOORDINÀRIUS

i a la mitja part:

### SUCADA DE MELINDRO

### LLIURAMENT DE TROFEUS:

16è TROFEU CIRERA D'OR (votació popular a la qualitat)

4t CONCURS D'APARADORS CIRERA DE PLATA (votació popular)

GUANYADOR A LA PRESENTACIÓ (votació popular)

PREMIS DEL CONCURS DE FOTOGRAFIA

PREMI AL CARTELL GUANYADOR

### EXPOSICIONS

a la casa de Can Sostres

Exposició del concurs de cartells

Exposició de treballs de restauració, punt de creu, pintura...

Exposició de quadres en relleu de German Tristan

Exposició del concurs de fotografies

Fem el licor del 2000

### HORARI DE L'EXPOSICIÓ

dissabte de 12.30h a 21h - diumenge de 10h a 20h

amb el suport de:



AJUNTAMENT DE  
TORRELLES DE LLOBREGAT



Diputació de Barcelona  
Servei de Cultura

amb la col·laboració de:

### ARESTE

Mercabarna, B-2037-38-39  
T. 933361301  
08040 Barcelona

### BADOSA FRUITS

Mercabarna, G-7033,  
T. 932630049  
08004 Barcelona

### DELTABARNA

Mercabarna, C-3041  
T. 933354192  
08004 Barcelona

### FRANCESC CANALS

Mercabarna, C-169.3014  
T. 933353892  
Sant Joan, 3, T. 936562347  
Sant Vicenç dels Horts

### FRUITES ARMENGOL

Mercabarna, G-7025  
T. 932631533

### FRUITES CAMPDERRÓS SL

Mercabarna, A-1047  
T. 933352988, Fax: 932363429  
Major, 56 - T. 936891304

### FRUITES FERRÉS SL

Mercabarna, B-96,  
T. 933351642  
Barcelona, 176, T. 9336560294  
Sant Vicenç dels Horts

### FRUITES PRATS

Mercabarna, F-6047  
T. 933352542, Fax: 932631332  
08040 Barcelona

### FRUITES SAPERAS VIA, SA

Mercabarna, A-1035  
T. 932630476  
08040 Barcelona

### JOSEP PIQUÉ

Mercabarna, B-2040  
T. 933354827  
08040 Barcelona

### LLAURADÓ FRUIT SL

Mercabarna, E-5020  
T. 933353590

### MIGUEL SAEZ

T. 937267620

### MORALES BCN, SL

Mercabarna, G-7015  
T. 933353940  
08040 Barcelona

### ROSA CAPDEVILA CARBONELL

Mercabarna, C-170-171  
T. 933353140 - Par. T. 936562301  
Magatzems frigorífics Torrelles

### AGRO SYSTEM SA

Sarriera, 42-44  
Vilafranca del Penedès

### AGROQUÍMICA ALSINA SA AGRINOVA

Clascar, 25 - T. 938900107  
Vilafranca del Penedès

### COOPTOR Venda de productes químics

Roquetes, 9 - T. 936890461

### EXCAVACIONS CHE

Major, 52-54 Mòbil 607878760

### FITOSANITARIS MIRALLES-VIA SA

Dr. Massana, 18-20 - T. 937751579  
Martorell

### INDÚSTRIES QUÍMIQUES SICOSA SA

Av. Ferrocarril, 1 - T. 93656561211  
08620 Sant Vicenç dels Horts

### J. PLANAS

Princesa, 53 -T. 933197184  
08003 Barcelona

### ROS BAYA Comercial agrícola

Baix, 18 T. 937776522  
Esparraguera

### SIDERTEX SL

Major, 52-54 - T. 936890607